



N. 15170  
 i. 17/01/1991  
 OM 53130

MINISTERO DEI TRASPORTI

Direzione Generale M.C.T.C.

Direzione Centrale IV  
 Divisione 41

080/4150/12/86

**FAC-SIMILE DELLA CARTA DI CIRCOLAZIONE  
 PER VEICOLI OMOLOGATI**

per i quali è autorizzato il rilascio della dichiarazione di conformità  
 (Articolo 53 comma 3° T.U. del 15.6.1959, n. 393)

**MOTOCICLO**

CATEGORIA DELL'AUTOVEICOLO

OM 53130 del 17/01/1991

OMOLOGAZIONE - ESTENSIONE OMOLOGAZIONE

PIAGGIO V.E. S.P.A. DIV. GILERA 230 (GILERA 600 R)  
 FABBRICA E TIPO DELL'AUTOVEICOLO

NAZ.	//		Monotrave a culla chiusa		N	1	N	2								
COSTRUZIONE	CARROZZERIA		TELAIO		POSTI ANTER.		TOTALI									
GILERA 229	B	N	4	N	1	98	mm	74	mm	558	cm <sup>3</sup>	38	kw	7250	8	CV
MOTORE TIPO COMBUST	TEMPI		CILINDRI		DIAM	CORSA	CILINDRATA		POTENZA MAX		GIRI/MIN	POTENZA FISC				
2,200	m	0,850		m	//	m	1,480		m	136,19		km/h				
LUNGHEZZA	LARGHEZZA		SBALZO POST		INTERASSI		VEL MAX CALC									
230	kg	PORTATA UTILE		kg	300		kg									
TARA	PORTATA UTILE		PNEUMATICI													
N	2	N	5	XXX	1/6,57	(°°)										
ASSI	MARCE		RAPP TOT TRASMISSIONE		PNEUMATICI											

Anteriore e posteriore a disco con trasmissione idraulica

FRENI SERVIZIO (SISTEMA APPROVAZIONE)

GILERA 946124 (°°°)328859 (°°°)328858 GILERA 324550 100 db (A) 5438 giri/min (°)  
 SILENZIATORI ASPIRAZ 1° ELEM SCARICO 2° ELEM SCARICO 3° ELEM SCARIC CONTR SILENZ

ANNOTAZIONI (°)Motociclo omologato per quanto riguarda il rumore ai sensi del Reg.to 41R-0

con certificato E<sub>3</sub>41R-0147327

(°°) Ant. 90/90-21" 54T

Pos. 120/90-18" 65R oppure 140/80-18" 70R

(°°°) Marchio Gilera (⊗)

IL 1° DIRIGENTE  
 (Dott. Ing. Gaetano Pirisi)



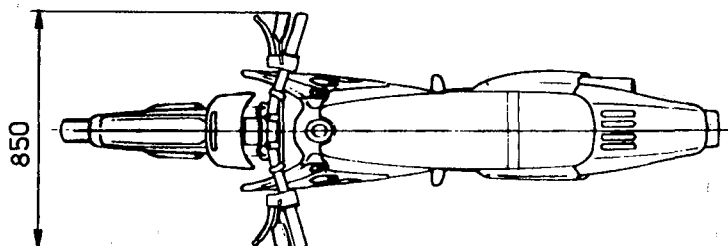
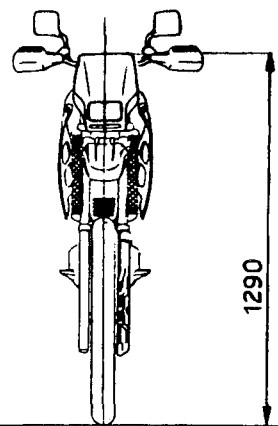
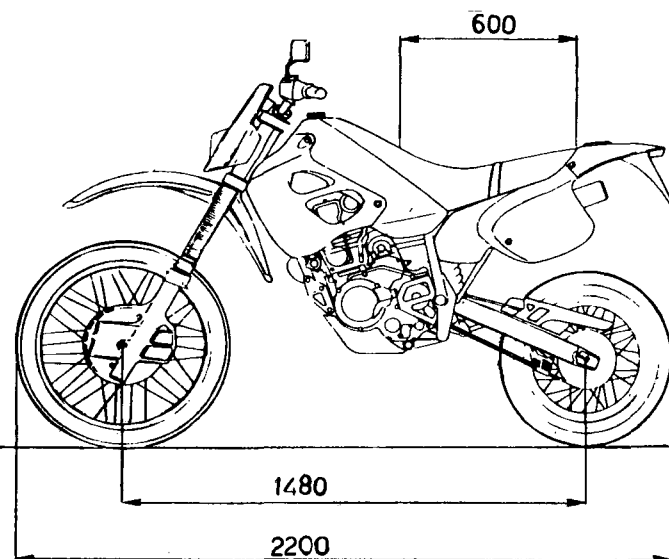
PIAGGIO VEICOLI EUROPEI spa  
Divisione Gilera  
ARCORE

MOTOCICLO tipo 230  
(GILERA 600 R)

ANNO 1991



Omologato dal Ministero dei Trasporti - Direzione Generale Motorizzazione Civile e T.C. -  
Certificato n. 53130 OM in data 17-01-91  
È autorizzato il rilascio della dichiarazione di conformità di cui all'art. 53 del T.U. 15 giugno  
1959, n. 393



★★ Estremi di omologazione su targhetta adesiva (vedi pag 11)

PUNZONATURE PAG. 11

★★

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### MOTOTELAIO

#### Caratteristiche e dimensioni

★ Telaio monotrave a culla chiusa smontabile	
Dispositivo portacasco .....	n. 2
Posti .....	n. 2
Lunghezza massima .....	m. 2,200
Larghezza massima .....	m. 0,850
★ Passo .....	m. 1,480
Altezza massima .....	m. 1,290

Sospensione anteriore: Forcella teleidraulica.

Sospensione posteriore. Forcellone oscillante con monoammortizzatore idraulico.

#### Masse e gommatura

	ANT.	POST	TOT.
Peso in ordine di marcia	77	83	160
Con conducente di 70 kg.	103	127	230
Massa con conducente più passeggero	108	192	300
Massimi tecnicamente ammissibili	120	240	345

#### Ruote a raggi con cerchi in lega leggera:

Anteriore: Tipo WM2 1,85 - 21"

Posteriore: Tipo WM4 2,50 - 18"

#### Pneumatici:

Anteriore: 90/90 - 21" 54T

Posteriore: 120/90 - 18" 65R

Circonferenza di rotolamento = 2008 mm

CUNA NC 053-05

In alternativa:

Posteriore: 140/80 - 18" 70R

Circonferenza di rotolamento = 2057 mm

★ **Freni:** (vedi pag. 7-8-9)

#### Impianto elettrico

Volano magnete .....

12V-180W

Dispositivi di segnalazione di tipo approvato  
(vedi pag. 10)

### MOTORE

#### Caratteristiche principali

★ Denominazione o tipo .....	⊗ 229
★ Tempi .....	n. 4
Alimentazione .....	B
★ Cilindri .....	n. 1
★ Diametro .....	mm. 98
★ Corsa .....	mm. 74
★ Cilindrata totale .....	cm <sup>3</sup> 558
Rapporto di compressione .....	10,5 : 1
Coppia max. ....	52 Nm a 6.250 giri/1'
★ Potenza max. DGM ..	38 Kw a 7.250 giri/1'
Potenza fiscale .....	CV 8
Raffreddamento .....	a liquido permanente con pompa di circolazione

Avviamento: a pedale

#### Trasmissione

Frizione: a dischi multipli in bagno d'olio

★ Trasmissione primaria: a ingranaggi  
motore-cambio .....

(Z = 33/77) = 1 / 2,33

Marce	Z/Z	Rapporti cambio	Rapporto totale	Velocità max. calcolata (*) (7.250 giri/1')
1 <sup>a</sup>	13/31	1/2,38	1/20,57	43,50
2 <sup>a</sup>	18/28	1/1,55	1/13,40	66,78
3 <sup>a</sup>	20/23	1/1,15	1/ 9,94	90,02
4 <sup>a</sup>	23/21	1/0,91	1/ 7,87	113,70
5 <sup>a</sup>	25/19	1/0,76	1/ 6,57	136,19

(\*) Con pneumatico 140/80 - 18" 70R

★ Trasmissione secondaria:

a catena .....

Z = 14/52 = 1/3,71

#### Prove di velocità e di accelerazione

1 km. con partenza da fermo ... 28,6 sec.

Velocità max. effettiva ... 148,15 km/h

Velocità max dichiarata ... 150 km/h

#### Consumi

Secondo norme CUNA ... 5,9 litri/100 km

Serbatoio benzina ... 12 litri

★ Caratteristiche essenziali la cui modifica comporta la necessità di una nuova omologazione (art. 225 del D.P.R. 30/6/59 n° 420)

## DISPOSITIVO SILENZIATORE

OMOLOGATO DAL MINISTERO DEI TRASPORTI DIREZIONE GENERALE M.C.T.C.

A) Secondo il Regolamento ECE-ONU R41-01 n° Certif. E<sub>3</sub> 41R-01 47327 del 17/01/91

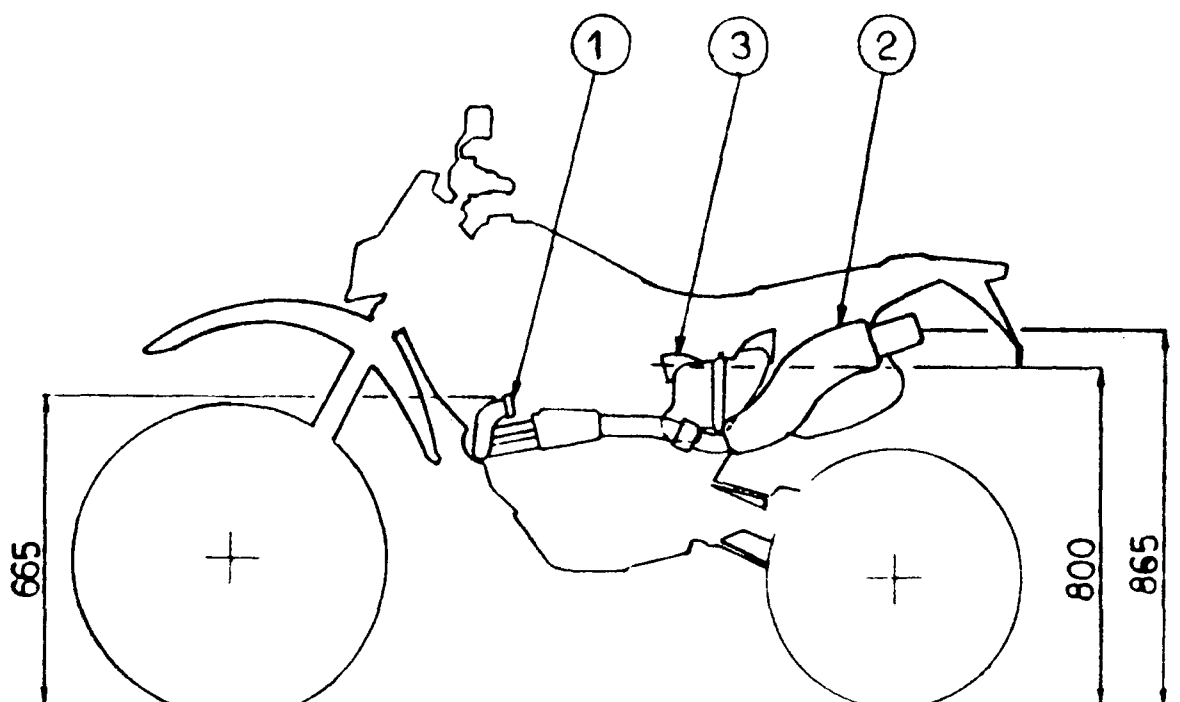
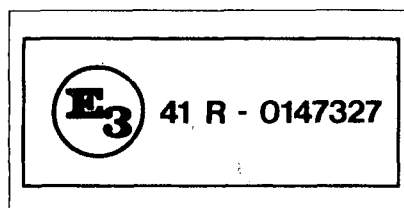
VALORI LIVELLO SONORO	ECE-ONU R41-01	
Veicolo in movimento	82	dB(A)/E
Con inserita la	2 <sup>a</sup> e 3 <sup>a</sup>	marcia
Veicolo fermo (*)	95	dB(A)/E
Regime di controllo	5438	giri/min.
Per veicoli usati (*)	100	dB(A)/E/50
Regime di controllo	5438	giri/min.

(\*) Misura a 50 cm dall'orifizio di uscita dal tubo di scarico

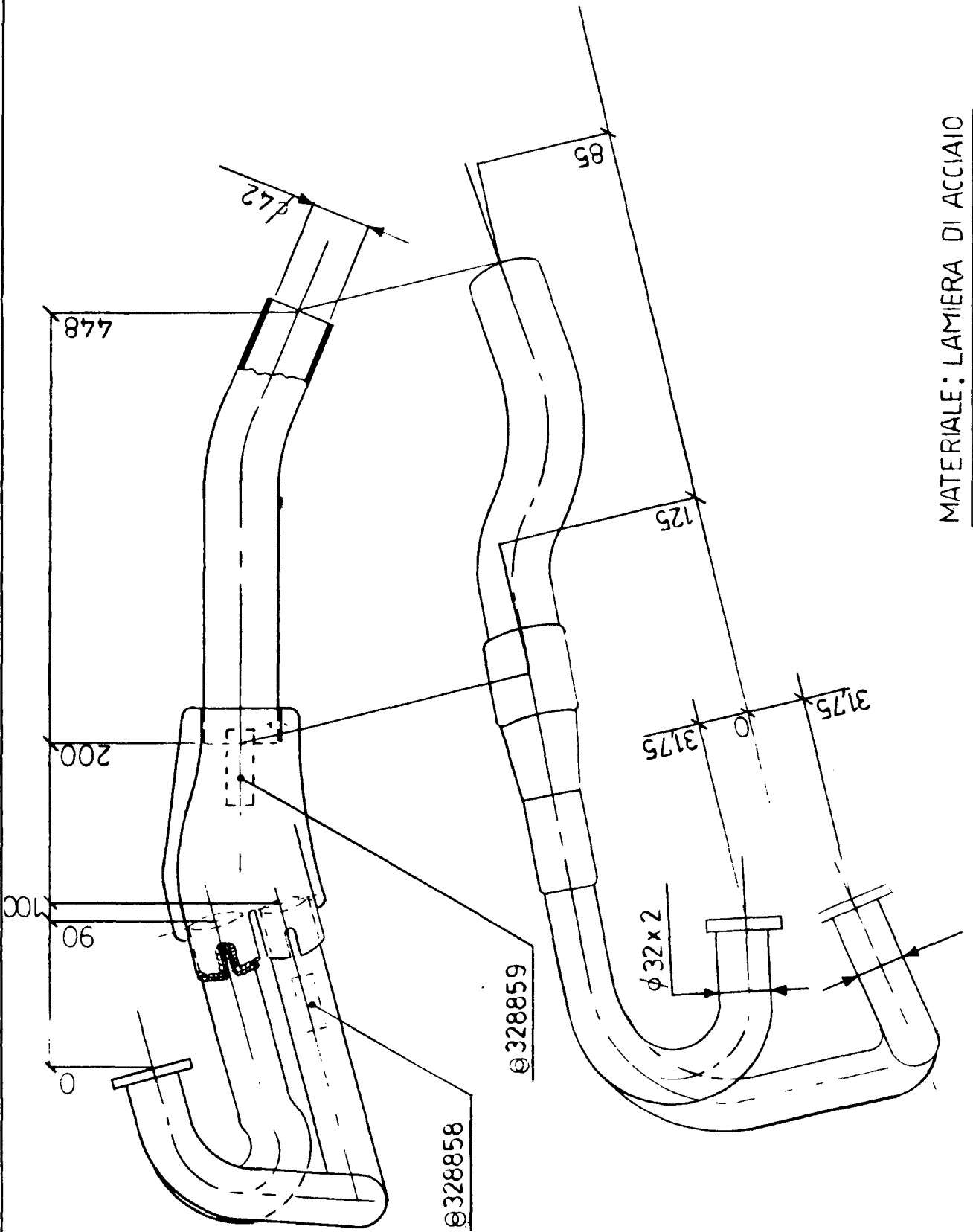
### MARCATURE DI IDENTIFICAZIONE

1 CAMERA DI SCARICO	⊗ 328858 ⊗ 328859
2 SILENZIATORE DI SCARICO	GILERA 324550
3 SCATOLA FILTRO	GILERA 946124

ESTREMI DI OMOLOGAZIONE SECONDO IL REGOLAMENTO ECE-ONU R41-01  
(Su targhetta adesiva applicata in prossimità del canotto sterzo lato destro)

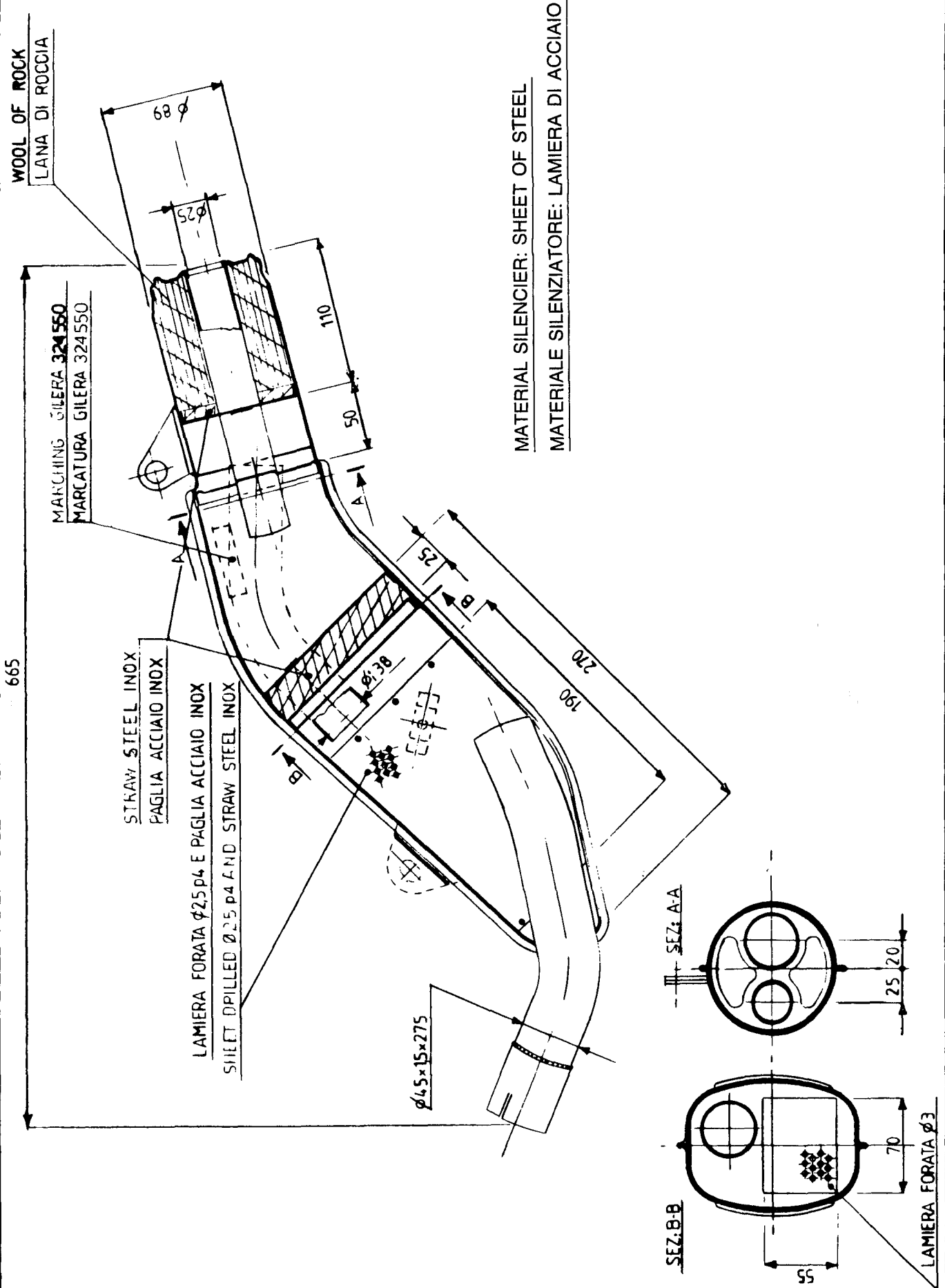


1 - TUBO DI SCARICO

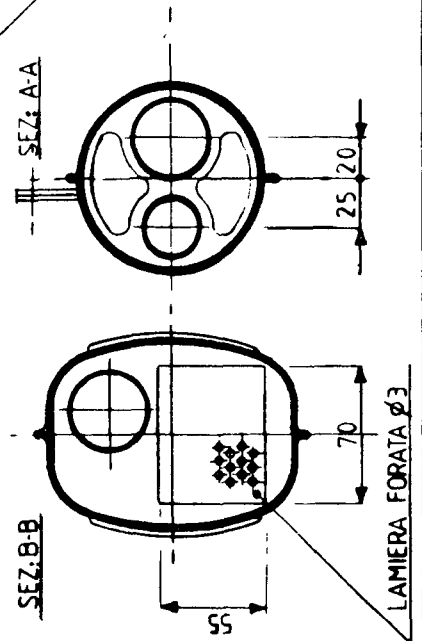


MATERIALE: LAMIERA DI ACCIAIO

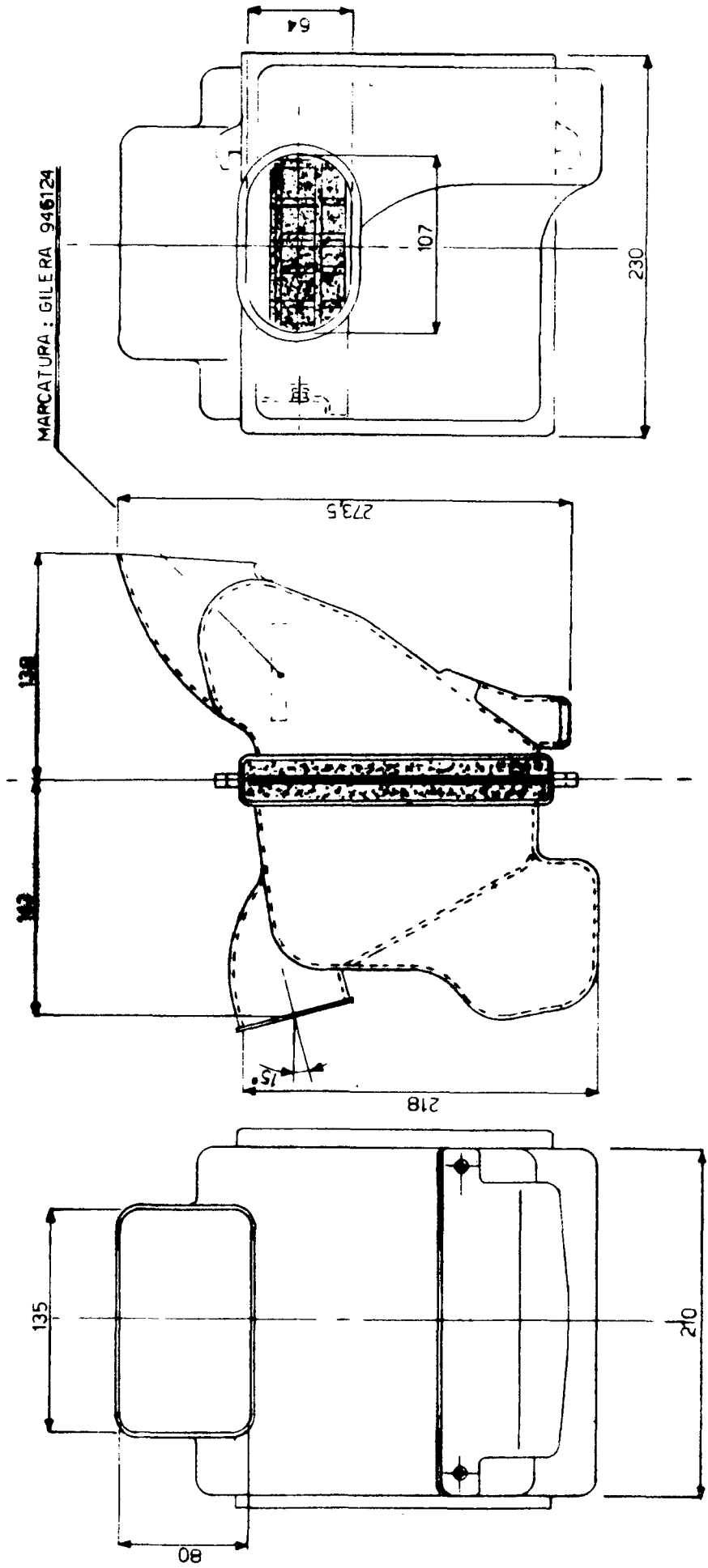
# 2 - SILENZIATORE DI SCARICO



MATERIAL SILENCIER: SHEET OF STEEL  
 MATERIALE SILENZIATORE: LAMIERA DI ACCIAIO



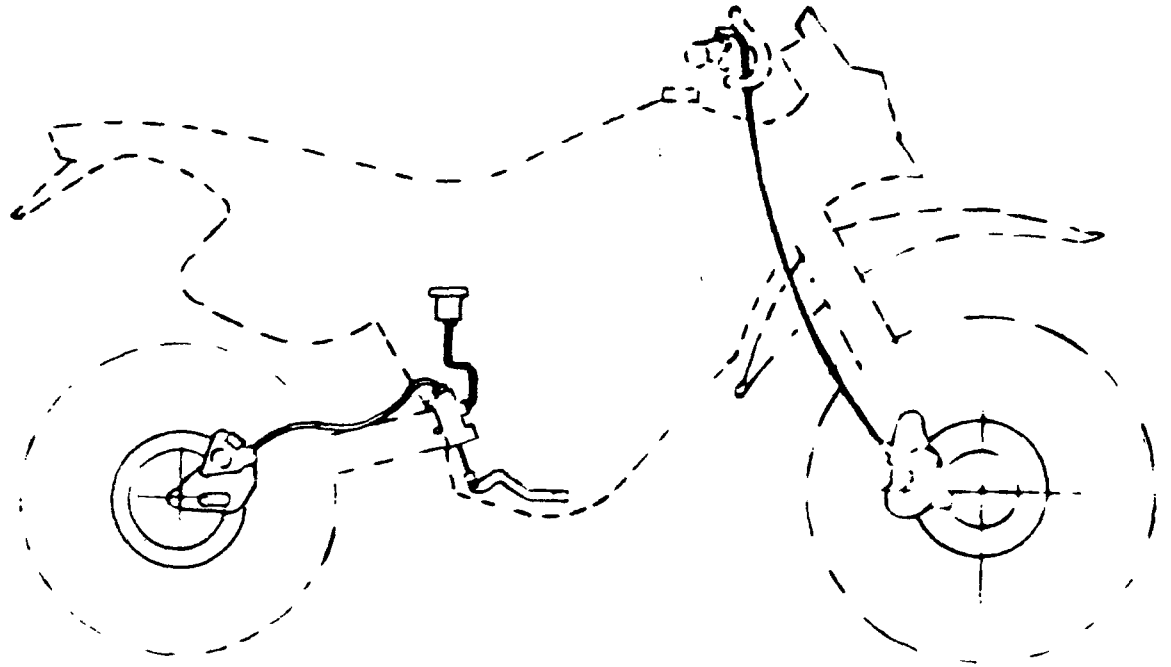
### 3 - SCATOLA FILTRO



**SCATOLA IN MATERIALE PLASTICO  
 FILTRO ARIA IN POLIURETANO ESPANSO**

## DISPOSITIVI DI FRENATURA

- ANTERIORE : A disco con comando a mano sul lato destro del manubrio e relativo collegamento idraulico alla pinza.
- POSTERIORE : A disco con pedale sul lato destro del veicolo e relativo collegamento idraulico alla pinza.

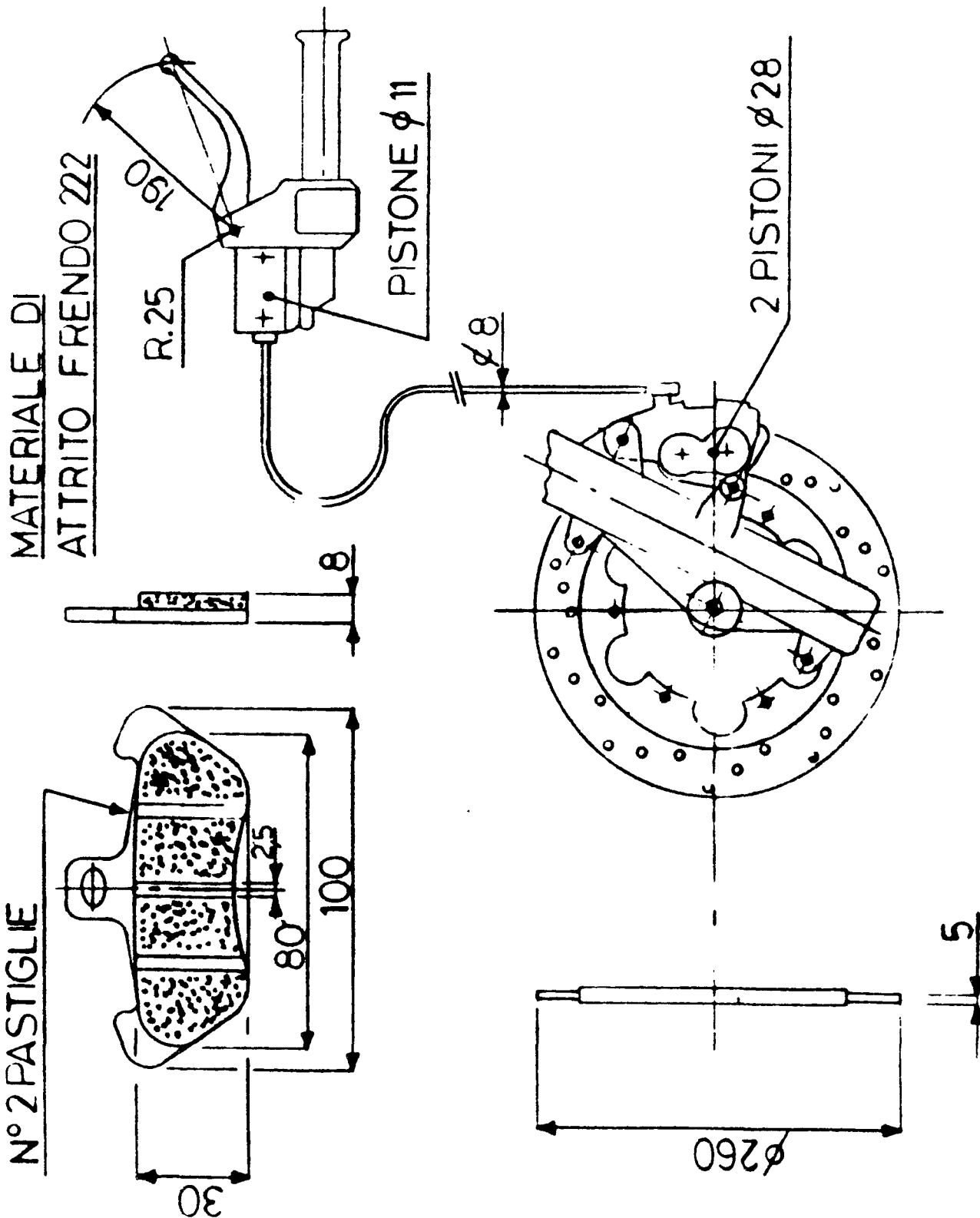




# FRENO ANTERIORE

SPESSORE MINIMO PER DISCHI USATI 3,5 mm

SPESSORE MINIMO PER PASTIGLIE USATE 1 mm



# FRENO POSTERIORE

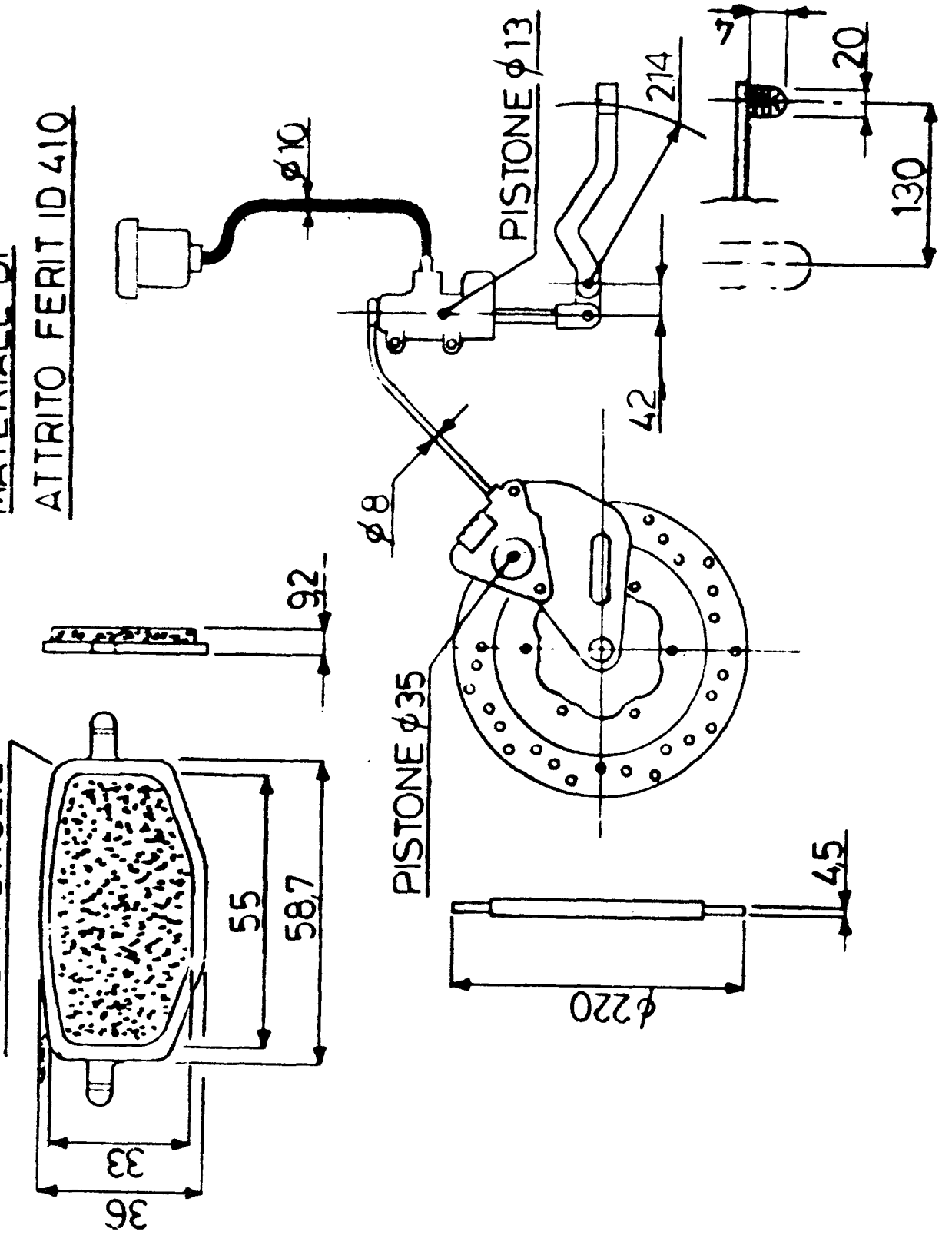
SPESORE MINIMO PER DISCHI USATI 3,5 mm

SPESORE MINIMO PER PASTIGLIE USATE 1 mm

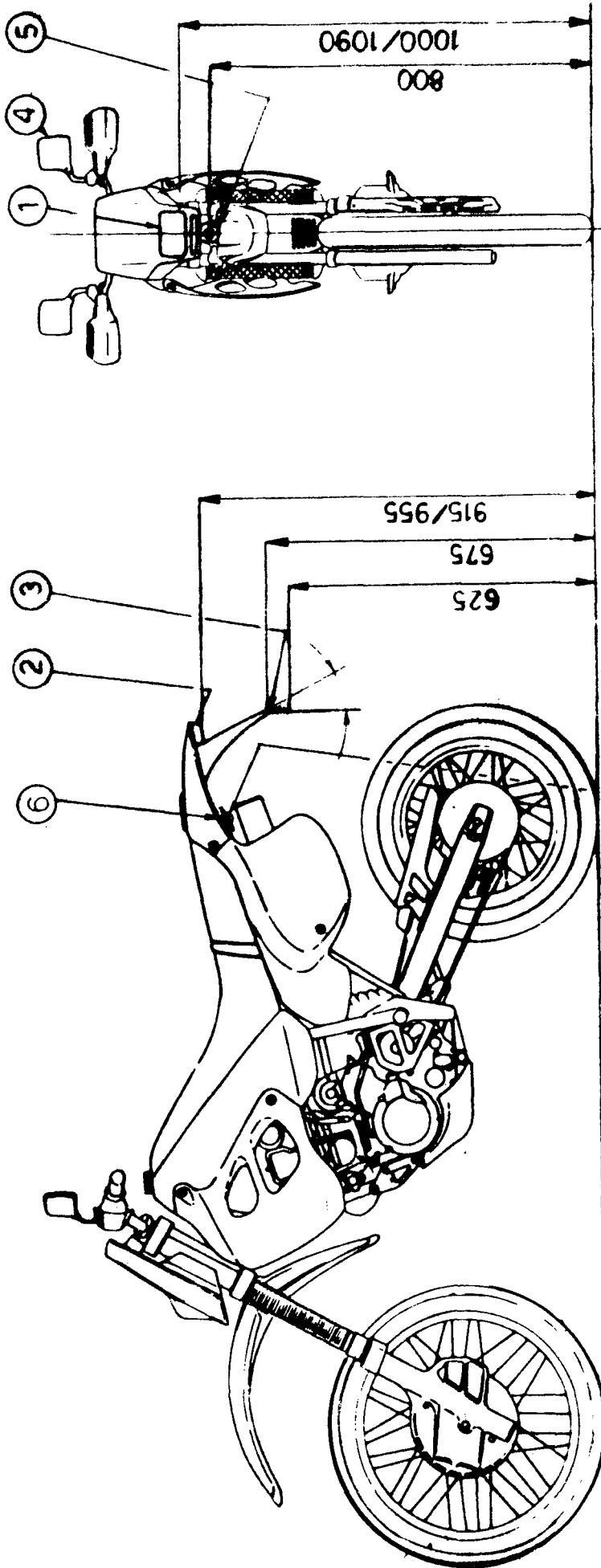
PEDALE FRENO CORRISPONDENTE NORMA CUNA NC 033 - 10

MATERIALE DI  
ATTRITO FERIT ID 410

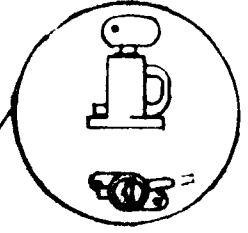
N° 2 PASTIGLIE



## DISPOSITIVI DI SEGNALAZIONE ACUSTICA E VISIVA

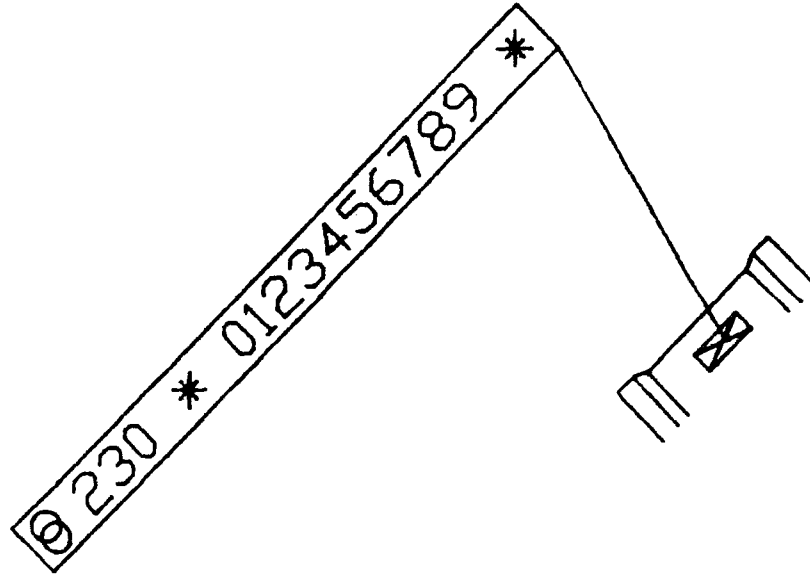


- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | PROIETTORE  | E3 MB 0045964 S1/S2 - E3 50R 0045965   |
| 2 | FANALINO POSTERIORE                               | E3 50R 0045023                         |
| 3 | CATADIOTTRO                                       | IA E3 0141674                          |
| 4 | SPECCHIO RETROVISORE n. 2                         | Le3 44751 oppure Le3 42120 e Le3 43648 |
| 5 | DISPOSITIVO PORTACASCHI<br>CON SERRATURA A CHIAVE | DGM 41654 KA - E6 005232 - e6 5232     |
| 6 | AVVISATORE ACUSTICO                               |  |



### PUNZONATURE

PUNZONATURA TELAIO  
Sul lato sinistro canotto sterzo



(CARATTERI AL VERO UTILIZZATI)

# 0123456789

ESTREMI DI OMOLOGAZIONE VEICOLO SU TARGHETTA ADESIVA  
(Non asportabile come pezzo intero)

<b>PIAGGIO VEICOLI EUROPEI S.p.a.</b>	
<b>DIVISIONE GILERA ARCORE (ITALY)</b>	
TYPE TIPO	<b>230 (GILERA 600 R)</b>
GROSS VEHICLE WGT PESO TOT. MAX.	<b>345 Kg</b> cm <sup>3</sup> <b>558</b>
<b>DGM</b>	<b>53130 OM</b>

Applicata in prossimità del canotto sterzo lato destro

PUNZONATURA MOTORE  
Su targhetta di alluminio rivettata al semicarter destro



DIMENSIONE AL VERO

Bolla di uscita n.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
PER VEICOLI DI TIPO OMOLOGATO

Si dichiara — ai sensi dell'articolo 53 del Testo Unico delle norme sulla disciplina della circolazione stradale, approvato con D.P.R. 15 giugno 1959, n. 393 — che il veicolo sotto indicato è conforme, in tutte le sue parti al tipo omologato dal Ministero dei Trasporti — Direzione Generale del M.C.T.C. — con certificato

n. **OM 53130** del 17-01-1991Fabbrica : **PIAGGIO VEICOLI EUROPEI spa - Div. GILERA**Sede : **PONTEDERA (PISA)**Stabilimento : **ARCORE (MI)**Veicolo : **MOTOCICLO** Potenza fisc. : **CV 8**Tipo e serie : **230 (GILERA 600 R)**

Telaio n.

Arcore, li \_\_\_\_\_

Dichiarazione n.

**PIAGGIO VEICOLI EUROPEI S.p.A.**

**N.B.** — Il rilascio della prima dichiarazione di conformità è avvenuta in data 31/01/1991 con il veicolo avente il numero di telaio 001022

L'ultima dichiarazione di conformità è stata rilasciata in data \_\_\_\_\_  
e si riferisce al veicolo avente il numero di telaio (verrà reso noto a produzione ultimata)